



# PRIOPĆENJE

## FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom uporabe podataka obavezno navedu izvor  
Users are kindly requested to mention the data source

GODINA / YEAR VII

SARAJEVO, 28. 3. 2013.

BROJ / NUMBER: 1

## STATISTIKA TURIZMA

### Tourism Statistics

Siječanj 2013 / January 2013

U Bosni i Hercegovini u siječnju 2013. turisti su ostvarili 36.654 posjete, što je manje za 22,7% u odnosu na prosinac 2012. i za 4,4% manje u odnosu na siječanj 2012. godine.

In January 2013 tourists realised 36.654 tourist arrivals in Bosnia and Hercegovina which represent the decrease by 22.7% as compared to December 2012 and decrease by 4.4%, as compared to January 2012.

Turisti su ostvarili 89.406 noćenja, što je manje za 6,1% u odnosu na prosinac 2012. i za 1,0% manje u odnosu na siječanj 2012. godine. U ukupno ostvarenom broju noćenja učešće domaćih turista je 44,0% i 56,0% stranih turista.

Tourists realised 89.406 tourist nights decreased by 6.1% as compared to December 2012 and decreased by 1.0% as compared to January 2012. Domestic tourists share of total number of overnight stays was 44.0%, and foreign tourists share was 56.0%.

Broj noćenja domaćih turista manji je za 18,4% u odnosu na prosinac 2012. i manji za 5,3% u odnosu na siječanj 2012. godine. Broj noćenja stranih turista veći je za 6,4% u odnosu na prosinac 2012. i veći za 2,8% u odnosu na siječanj 2012. godine.

The number of domestic tourist nights decreased by 18.4%, as compared to December 2012 and decreased by 5.3% as compared to January 2012. Foreign tourist nights were increased by 6.4%, as compared to December 2012 and increased by 2.8% as compared to January 2012.

U strukturi noćenja stranih turista u siječnju 2013. najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (33,1%), Srbije (19,0%) i Slovenije (11,7%) što je ukupno 63,8%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 36,2% noćenja.

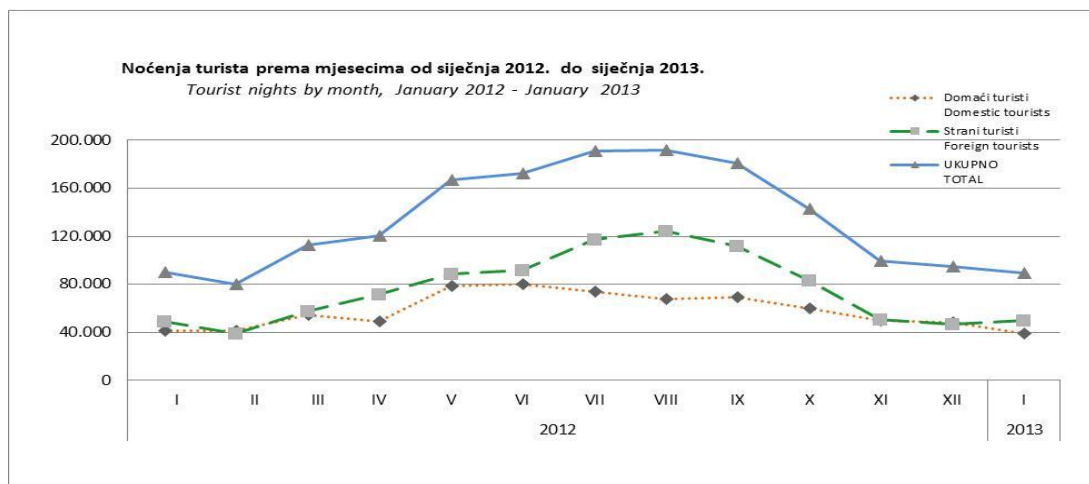
Concerning the structure of foreign tourist nights in January 2013, the most of them (63.8%) were realised by tourists from: Croatia (33.1%), Serbia (19.0%) and Slovenia (11.7%). Tourists from other countries realised 36.2% of tourist nights.

Što se tiče dužine boravka stranih turista u našoj zemlji, na prvom mjestu je: Estonija sa prosječnim zadržavanjem od 5,9 dana, Ukrajina sa 5,7 dana te Iran sa 5,4 dana.

Regarding the average detention of foreign tourist stays in our country, on the first place comes Estonia with average stay by 5.9 days, Ukraine 5.7 days and Iran with 5.4 days.

### DOLASCI I NOĆENJA TURISTA TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI Arrivals			NOĆENJA Nights					TOTAL
	I 2013.	Indeksi Indices I 2013 XII 2012	Indeksi Indices I 2013 I 2012	I 2013.	Indeksi Indices I 2013 XII 2012	Indeksi Indices I 2013 I 2012	Struktura noćenja % Structure of nights %	Prosječan broj noćenja po dolasku Average number of nights by arrival	
<b>UKUPNO</b>	<b>36.654</b>	<b>77,3</b>	<b>95,6</b>	<b>89.406</b>	<b>93,9</b>	<b>99,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2,4</b>	<b>TOTAL</b>
Domaći turisti	17.294	69,3	91,2	39.305	81,6	94,7	44,0	2,3	Domestic tourists
Strani turisti	19.360	86,2	100,0	50.101	106,4	102,8	56,0	2,6	Foreign tourists



**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA ZEMLJI PREBIVALIŠTA**  
**TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE**

	DOLASCI <i>Arrivals</i>			NOĆENJA <i>Nights</i>					Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>	
	I 2013	Indeksi <i>Indices</i> I 2013 XII 2012	Indeksi <i>Indices</i> I 2013 I 2012	I 2013	Indeksi <i>Indices</i> I 2013 XII 2012	Indeksi <i>Indices</i> I 2013 I 2012	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>			
<b>UKUPNO</b>	<b>19.360</b>	<b>86,2</b>	<b>100,0</b>	<b>50.101</b>	<b>106,4</b>	<b>102,8</b>	<b>100,0</b>	<b>2,6</b>	<b>TOTAL</b>	
Albanija	150	100,0	300,0	250	82,0	252,5	0,5	1,7	<i>Albania</i>	
Austrija	664	74,2	93,8	1.323	78,7	101,6	2,6	2,0	<i>Austria</i>	
Belgija	50	68,5	86,2	125	76,2	122,5	0,2	2,5	<i>Belgium</i>	
Bugarska	71	70,3	36,0	137	53,9	48,2	0,3	1,9	<i>Bulgaria</i>	
Crna Gora	816	137,8	89,2	2.820	231,3	84,3	5,6	3,5	<i>Montenegro</i>	
Češka	104	98,1	104,0	206	101,5	87,3	0,4	2,0	<i>Czech Republic</i>	
Danska	51	65,4	100,0	148	76,3	124,4	0,3	2,9	<i>Denmark</i>	
Estonija <sup>1)</sup>	9	-	-	53	-	-	0,1	5,9	<i>Estonia<sup>1)</sup></i>	
Finska	13	38,2	68,4	31	33,3	88,6	0,1	2,4	<i>Finland</i>	
Francuska	124	67,4	85,5	291	66,9	93,0	0,6	2,3	<i>France</i>	
Grčka	74	100,0	77,1	157	99,4	94,6	0,3	2,1	<i>Greece</i>	
Nizozemska	142	57,3	111,8	409	71,1	121,7	0,8	2,9	<i>Netherlands</i>	
Hrvatska	6.650	101,4	105,7	16.587	120,7	108,1	33,1	2,5	<i>Croatia</i>	
Irska	50	131,6	113,6	114,0	103,6	83,2	0,2	2,3	<i>Ireland</i>	
Island	19	190,0	475,0	30,0	130,4	500,0	0,1	1,6	<i>Iceland</i>	
Italija	747	91,3	116,2	1.657	88,4	120,8	3,3	2,2	<i>Italy</i>	
Cipar <sup>1)</sup>	7	-	-	12	-	-	0,0	1,7	<i>Cyprus<sup>1)</sup></i>	
Latvija <sup>1)</sup>	3	-	-	13	-	-	0,0	4,3	<i>Latvia<sup>1)</sup></i>	
Litvanija <sup>1)</sup>	11	-	-	26	-	-	0,1	2,4	<i>Lithuania<sup>1)</sup></i>	
Luksemburg	2	20,0	28,6	2	8,0	11,8	0,0	1,0	<i>Luxembourg</i>	
Mađarska	175	83,7	112,9	528	137,5	201,5	1,1	3,0	<i>Hungary</i>	
Makedonija B.J.R.	210	77,8	106,1	481	91,6	105,7	1,0	2,3	<i>FYR of Macedonia</i>	
Malta <sup>1)</sup>	4	-	-	15	-	-	0,0	3,8	<i>Malta<sup>1)</sup></i>	
Norveška	81	92,0	135,0	198	117,2	151,1	0,4	2,4	<i>Norway</i>	
Njemačka	641	79,4	89,4	1.521	87,9	96,0	3,0	2,4	<i>Germany</i>	
Poljska	101	66,0	72,1	293	68,6	76,3	0,6	2,9	<i>Poland</i>	
Portugal	21	48,8	60,0	35	47,9	76,1	0,1	1,7	<i>Portugal</i>	
Rumunija	98	69,0	45,6	407	86,2	60,1	0,8	4,2	<i>Romania</i>	
Rusija	141	83,4	100,7	571	152,7	53,7	1,1	4,0	<i>Russian Federation</i>	
Slovačka	89	96,7	139,1	182	138,9	129,1	0,4	2,0	<i>Slovakia</i>	
Slovenija	1.896	68,3	96,0	5.870	111,9	145,8	11,7	3,1	<i>Slovenia</i>	
Srbija	3.775	91,9	96,9	9.514	113,0	80,8	19,0	2,5	<i>Serbia</i>	
Španija	92	97,9	78,0	211	89,8	121,3	0,4	2,3	<i>Spain</i>	
Švajcarska (uključujući i Linhenštajn) <sup>2)</sup>	149	-	-	329	-	-	0,7	-	<i>Switzerland (including Liechtenstein)<sup>2)</sup></i>	
Švedska	119	76,3	104,4	297	86,6	100,7	0,6	2,5	<i>Sweden</i>	
Turska	730	61,3	125,6	1.552	65,0	121,8	3,1	2,1	<i>Turkey</i>	

	DOLASCI Arrivals			NOĆENJA Nights					Prosječan broj noćenja po dolasku Average number of nights by arrival
	I 2013	Indeksi Indices I 2013 XII 2012	Indeksi Indices I 2013 I 2012	I 2013	Indeksi Indices I 2013 XII 2012	Indeksi Indices I 2013 I 2012	Struktura noćenja % Structure of nights %		
Ujedinjeno Kraljevstvo	175	77,4	89,7	544	97,0	123,9	1,1	3,1	United Kingdom
Ukrajina <sup>1)</sup>	3	-	-	17	-	-	0,0	5,7	Ukraine <sup>1)</sup>
Ostale europske zemlje <sup>1) 2)</sup>	76	42,9	64,4	165	36,8	53,4	0,3	2,2	Other European countries <sup>1) 2)</sup>
Egipat	8	25,8	66,7	26	29,9	81,3	0,1	3,3	Egypt
Južnoafrička Republika <sup>3)</sup>	3	-	-	8	-	-	0,0	2,7	South Africa <sup>3)</sup>
Ostale afričke zemlje <sup>3)</sup>	27	-	-	124	-	-	0,2	4,6	Other African countries <sup>3)</sup>
Kanada	38	65,5	69,1	117	100,0	101,7	0,2	3,1	Canada
SAD	288	76,6	85,5	685	77,9	105,5	1,4	2,4	USA
Ostale sjeverno-američke zemlje <sup>3)</sup>	20	-	-	40	-	-	0,1	2,0	Other Northern American countries <sup>3)</sup>
Brazil <sup>3)</sup>	12	-	-	18	-	-	0,0	1,5	Brazil <sup>3)</sup>
Ostale zemlje Južne i Srednje Amerike <sup>3)</sup>	25	-	-	46	-	-	0,1	1,8	Other Southern and Central American countries <sup>3)</sup>
Indija <sup>3)</sup>	7	-	-	15	-	-	0,0	2,1	India <sup>3)</sup>
Iran	47	470,0	1566,7	252	646,2	5040,0	0,5	5,4	Iran
Izrael	16	59,3	160,0	37	44,6	205,6	0,1	2,3	Israel
Japan	144	120,0	282,4	184	97,4	239,0	0,4	1,3	Japan
Kina	52	36,4	39,7	125	65,8	76,7	0,2	2,4	China
Koreja, Južna <sup>3)</sup>	5	-	-	15	-	-	0,0	3,0	Republic of Korea <sup>3)</sup>
Kuvajt <sup>3)</sup>	93	-	-	418	-	-	0,8	4,5	Kuwait <sup>3)</sup>
Saudijska Arabija	23	50,0	53,5	106	62,7	84,1	0,2	4,6	Saudi Arabia
Ostale azijske zemlje <sup>3)</sup>	122	-	-	475	-	-	0,9	3,9	Other Asian countries <sup>3)</sup>
Australija	90	128,6	118,4	277	135,8	160,1	0,6	3,1	Australia
Novi Zeland	3	50,0	30,0	7	77,8	38,9	0,0	2,3	New Zealand
Ostale zemlje Oceanije <sup>3)</sup>	4	-	-	5	-	-	0,0	1,3	Other countries of Oceania <sup>3)</sup>

1) Od 2013. Estonija, Cipar, Latvija, Litvanija, Malta, i Ukrajina su izdvojene iz ostalih europskih zemalja te se prate samostalno.

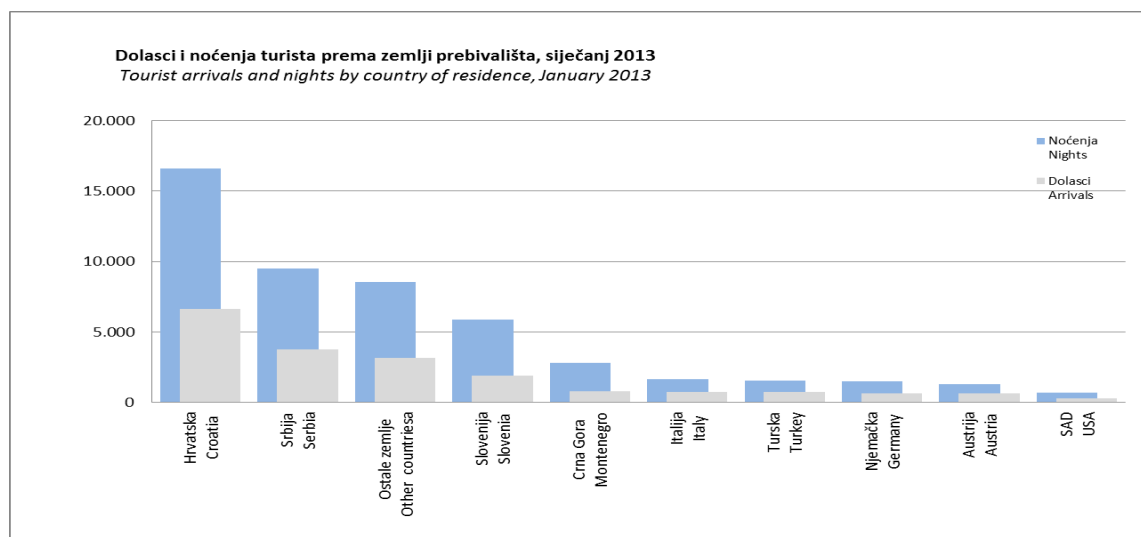
2) Od 2013. Lihtenštajn je izdvojen iz ostalih europskih zemalja i prati se zajedno sa Švicarskom

3) Od 2013. izdvojeni su iz ostalih vaneuropskih zemalja i prate se samostalno.

1) Since 2013. Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Malta and Ukraine have been detached from other European countries and are now observed separately.

2) Since 2013. Liechtenstein has been detached from other European countries and is now observed together with Switzerland.

3) Since 2013. have been detached from non-European countries and are now observed separately.



## METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

Podaci o turističkom prometu (broj dolazaka i noćenja turista) prikupljeni su redovitim mjesečnim izvješćem (obrazac TU-11). Izvješća se sastavljaju na temelju evidencija u knjigama gostiju, pružanja smještajnih usluga turistima ili samo posreduju u pružanju tih usluga.

**Turist** je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, obitelji, poslova, javnih misija ili skupova.

**Domaći turista** je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini izvan mjesta svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista.

**Strani turista** je svaka osoba koja u Bosni i Hercegovini nema stalno prebivalište, a provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili u drugom objektu za smještaj gostiju.

**Prebivalište** je mjesto u kojem se osoba nastanila s namjerom da u njemu stalno živi.

### Znakovi

- nema pojave
- 0,0 podatak je manji od 0,05 upotrijebljene jedinice mjere
- \* ispravljen podatak

## NOTES ON METHODOLOGY

Data on turnover of tourists (number of tourist arrivals and tourist nights) are collected from regular monthly report (TU-11 form). Reports are usually made on the basis of reception records in guest books, entities and their parts engaged in organising and arranging of tourists.

**Tourist** is every person who, outside his place of permanent residence, spends one night in a hotel or some other accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

**Domestic tourist** is a person with permanent residence in the B&H who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility outside their place or residence.

**Foreign tourist** is every person with permanent residence outside in B&H who temporarily resides in B&H and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

**Residence** is a place where a person came with the intention of permanent stay.

### Symbols

- no occurrence
- 0,0 value not zero but less than 0,05 unit of measure used
- corrected data

---

**Izdaje i tiska Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26**  
Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

**Telefon/Phone: +387 (33) 911 911 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622**  
Elektronička pošta/E-mail : [bhas@bhas.ba](mailto:bhas@bhas.ba) · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>

**Odgovara: ravnatelj Zdenko Milinović**  
Person responsible: Zdenko Milinović, Director General

**Priopćenje priredili: Jasmina Omić, Azra Bander**  
Prepared by: Ms Jasmina Omić, Azra Bander

**Lektor: Amra Kapetanović**  
Language Editor: Ms. Amra Kapetanović

**Naklada: 150 primjeraka**  
150 copies printed

**Podaci iz ovog priopćenja objavljuju se i na internetu**  
First Release data are also published on the Internet

---